



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/16/Add.2
5 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Первоначальные доклады государств-участников, которые
должны были быть представлены в 1992 году

Добавление

КИПР

[23 июня 1993 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА	1 - 37	3
A. Конституция	4 - 10	3
B. Международные конвенции и договоры	11 - 14	5
C. Другие ратифицированные конвенции	15 - 18	7
D. Компетентные органы	19 - 20	8
E. Суды и наказание	21 - 24	8
F. Генеральный прокурор	25 - 31	9
G. Средства правовой защиты	32 - 37	9

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-16 КОНВЕНЦИИ	38 -	10
Статья 2	38 - 53	10
Статья 3	54 - 58	15
Статья 4	59 - 60	16
Статья 5	61 - 65	16
Статья 6	66 - 67	17
Статья 7	68 - 73	17
Статья 8	74 - 75	20
Статья 9	76	20
Статья 10	77 - 80	20
Статья 11	81	21
Статьи 12 и 13	82 - 98	21
Статья 14	99 - 102	24
Статья 15	103	25
Статья 16	104 - 105	25
Заключение	106	25

1. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

1. Принятием Закона № 235 от 1990 года в 1990 году Республика Кипр одобрила Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

2. Ратификационная грамота была сдана на хранение Генеральному секретарю 18 июля 1991 года, и в соответствии с пунктом 2 статьи 27 Конвенция вступила в силу для Кипра 17 августа 1991 года.

3. 10 декабря 1992 года правительство Республики Кипр сделало заявление в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции, признав компетенцию, созданного в соответствии со статьей 17 Конвенции Комитета:

а) получать и рассматривать сообщения, касающиеся заявлений одного государства-участника о том, что другое государство-участник не выполняет своих обязательств по Конвенции (статья 21), и

б) получать и рассматривать сообщения лиц, находящихся под его юрисдикцией, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения государством-участником положений Конвенции, или сообщения такого рода, поступающие от их имени (статья 22).

А. Конституция

4. В Республике Кипр действует Конституция, являющаяся Основным законом Республики, и никакое действие или решение никакой организации или лица в Республике, осуществляющих исполнительные, административные или судебные полномочия, никоим образом не должно противоречить ни одному из положений Конституции или не соответствовать ему. Конституция не только провозглашает основные права и свободы на понятном всем языке, но и закрепляет эффективные гарантии их осуществления.

5. В соответствии со статьей 35 законодательная, исполнительная и судебная власти Республики обязаны обеспечивать в рамках их соответствующей компетенции эффективное применение положений, относящихся к основным правам и свободам. Закон, который каким-то образом нарушает эти конституционные положения, может быть признан Верховным судом неконституционным.

6. Статья 7 гарантирует право на жизнь и личную неприкосновенность. Она гласит:

"1. Каждый человек имеет право на жизнь и личную неприкосновенность.

2. Никто не может быть лишен жизни, за исключением случаев, когда приводится в исполнение приговор компетентного суда после признания лиц виновными в совершении преступления, за которое закон предусматривает такое наказание. Закон может устанавливать такую меру наказания только за умышленное убийство, государственную измену, пиратство по международному праву и преступления, за совершение которых военное право предусматривает смертную казнь.

3. Лишение жизни не рассматривается как нарушение настоящей статьи, когда оно является результатом применения силы только в случаях абсолютной необходимости:

- а) при защите лица или имущества от причинения соразмерного наказанию и в противном случае неизбежного и непоправимого зла;
- б) для того, чтобы произвести арест или воспрепятствовать побегу лица, задержанного на законном основании;
- с) при законно предпринятых действиях в целях подавления бунта или мятежа".

7. Статья 8 предусматривает, что "никто не должен подвергаться пыткам или бесчеловечным или унижающим его достоинство наказанию или обращению. Эта статья дословно повторяет положения статьи 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, которая была ратифицирована принятием Закона № 39 от 1962 года (см. пункт 15 ниже).

8. Статья 10 запрещает рабство или подневольное состояние, а также предусматривает, что никто не должен принуждаться к принудительному или обязательному труду, который не охватывает:

- а) какую бы то ни было работу, которая обычно должна выполняться во время заключения, произведенного в соответствии с положениями статьи 11, или во время условного освобождения от такого заключения;
- б) какую бы то ни было службу военного характера или, когда речь идет о лицах, отказывающихся от несения такой службы по политическим и религиозно-этическим мотивам, службу, выполнение которой требуется вместо обязательной военной службы;
- с) какую бы то ни было службу, выполнение которой требуется в случаях чрезвычайного положения или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения.

9. Статья 11 гарантирует право на свободу и личную безопасность. Она гласит:

"1. Каждый человек имеет право на свободу и личную безопасность.

2. Никто не может быть лишен свободы иначе, как в следующих случаях и в соответствии с процедурой, установленной законом:

- а) содержание лица под стражей после его осуждения компетентным судом;
- б) арест или задержание лица за невыполнение законного постановления суда;
- с) арест или задержание лица, чтобы оно предстало перед компетентным судебным органом по обоснованному подозрению его в совершении преступления или в том случае, когда обоснованно считается необходимым воспрепятствовать совершению им преступления или его побегу после совершения преступления;
- д) задержание несовершеннолетнего по законному распоряжению в целях обучения его под надзором или его законное задержание, чтобы он предстал перед компетентным судебным органом;

е) задержание лиц в целях предотвращения распространения заразных болезней, психически больных лиц, алкоголиков или наркоманов и бродяг;

ф) арест или задержание лица с целью воспрепятствовать его незаконному въезду в Республику или иностранца, в отношении которого принимаются меры по его высылке или выдаче.

3. Исключая случаи тяжких преступлений, которые в установленном законом порядке наказываются смертной казнью или тюремным заключением, никто не может быть арестован, иначе как в силу обоснованной судебной санкции, выданной в соответствии с установленными законом процедурами.

4. При аресте каждому арестованному сообщаются на понятном ему языке причины его ареста и разрешается воспользоваться услугами адвоката, на котором останавливается его выбор.

5. Арестованный должен быть доставлен к судье сразу же после ареста, насколько это практически осуществимо, но ни в коем случае не позднее чем через 24 часа после ареста, если его не освобождают раньше.

6. Судья, к которому был доставлен арестованный, должен без промедления допросить об основаниях ареста на понятном арестованному языке и в возможно кратчайшие сроки, но ни в коем случае не позднее чем через три дня после доставки арестованного, либо освободить его на условиях, которые, по мнению судьи, уместны для данного случая, либо, если расследование совершенного преступления, за которое этот человек был арестован, не завершено, потребовать его содержания под стражей и периодически продлевать, но не более чем на восемь дней каждый раз, его содержания под стражей, при условии что общий срок такого содержания под стражей не должен превышать трех месяцев с даты ареста, по истечении которых любое должностное лицо или орган, ответственный за содержание под стражей арестованного, обязан освободить его.

Любое решение судьи, принимаемое в соответствии с настоящим пунктом, может быть обжаловано.

7. Каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство его дела, в результате которого суд в срочном порядке выносит постановление относительно законности его задержания и распоряжается о его освобождении, если задержание незаконно.

8. Каждый, кто стал жертвой ареста или содержания под стражей в нарушение положений настоящей статьи, имеет право на компенсацию, обладающую исковой силой".

10. Согласно статье 12.3 никакой закон не должен предусматривать наказания, несоразмерного тяжести преступления.

В. Международные конвенции и договоры

11. Международные конвенции и договоры, ратифицированные путем принятия соответствующего закона и опубликованные в "Официальной газете", имеют обязательную силу в Республике, обладая приматом над национальным законодательством. Статья 169 гласит:

"С соблюдением положений статьи 50 и пункта 3 статьи 57

- 1) любое международное соглашение с иностранным государством или любой международной организацией по вопросам торговли, экономического сотрудничества (включая платежи и кредит) и жизнедеятельности государства заключается в соответствии с решением Совета министров;
- 2) переговоры по любому другому договору, конвенции или международному соглашению и их подписание осуществляются в соответствии с решением Совета министров; эти договоры, конвенции или международные соглашения действуют и имеют обязательную силу в Республике только тогда, когда они утверждены законом Палаты представителей, вследствие которого они заключаются;
- 3) договоры, конвенции и соглашения, заключаемые в соответствии с вышеизложенными положениями настоящей статьи, имеют после их опубликования в "Официальной газете" Республики преимущественную силу по сравнению с любым муниципальным законом при условии, что такие договоры, конвенции и соглашения применяются другими сторонами в них".

12. По своему характеру некоторые положения таких конвенций, когда они ратифицированы, имеют прямое действие, в то время как другие могут осуществляться только в том случае, если они вступили в силу вследствие принятия законодательных, исполнительных или административных мер.

13. В деле Малахту против Армефтиса (гражданский иск № 6616 от 20 января 1987 года) Верховный суд Кипра постановил, что имеющие прямое действие положения Конвенции применимы и обладают исковой силой без необходимости принятия каких-либо законодательных или иных мер; если такие положения противоречат положениям внутреннего законодательства или не совместимы с ними, то такие имеющие прямое действие положения обладают преимущественной силой по сравнению с местными положениями. В этой связи нельзя не отметить следующие моменты этого постановления:

"В Республике Кипр конвенция, заключенная или подписанная в соответствии с решением Совета министров, ратифицированная законом Палаты представителей и опубликованная в "Официальной газете" Республики, приобретает преимущественную силу по сравнению с любым муниципальным законом.

... конвенция имеет преимущественную силу не в смысле отмены противоречащего ей национального закона, а в смысле ее преимущественного и приоритетного статуса в плане ее применения. Суд согласен с адвокатом истца в том, что для того, чтобы какой-либо договор смог применяться, его положения должны иметь прямое действие.

В данном деле не следует пытаться дать общее определение термина "договора, имеющие прямое действие". Благочестивые заявления и положения конвенции, относящиеся к политике и международным отношениям, не имеют прямого действия. Прямое действие имеют только те положения конвенции, которые могут применяться государственными органами, выполнение которых должно обеспечиваться судами и которые создают права

для отдельных лиц; они регулируют или непосредственно затрагивают частные отношения между отдельными лицами и отношения между отдельными лицами и государством или государственными органами. Положения, которые сами по себе не создают прав или обязательств лиц или интересы и которые не могут подлежать юрисдикции суда или не относятся к действиям или упущениям государственных органов, не имеют прямого действия.

Договоры, для осуществления которых не требуется принятия закона, иногда считаются договорами, имеющими прямое действие. Конгресс, видимо, столь быстро принимает законы об осуществлении договоров, что остается немного возможностей для судебного определения вопроса о том, для осуществления каких договоров действительно необходимо принимать законы, а каких - нет, но из этого не следует, что, хотя для осуществления договора был принят закон, без этого закона нельзя было обойтись".

14. Некоторые положения этой Конвенции могут осуществляться непосредственно как положения, которые сами по себе имеют исполнительную силу. Другие должны быть закреплены в национальных законах или административных распоряжениях. Например, непосредственно могут осуществляться в качестве положений, которые сами по себе имеют исполнительную силу, статьи 3, 6, 7 и 8. Для введения в силу статей 12 и 13 необходимо принять национальные законы. Другие положения уже охватываются действующим законодательством.

С. Другие ратифицированные конвенции

15. Республика Кипр ратифицировала ряд международных и европейских конвенций о защите прав человека, включая следующие:

- a) Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод путем принятия Закона № 39 от 1962 года;
- b) Международный пакт о гражданских и политических правах путем принятия Закона № 14 от 1969 года;
- c) Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации путем принятия Закона № 12 от 1967 года, в который в соответствии с Законом № 11 (III) от 1992 года были внесены поправки;
- d) Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах путем принятия Закона № 17 (III) от 1992 года.

16. После принятия вышеупомянутого Факультативного протокола лица, которые заявляют, что одно из их прав, перечисленных в Пакте, было нарушено, получили право направлять письменное сообщение Комитету по правам человека для рассмотрения.

17. В 1989 году Республика Кипр сделала заявление, признав компетенцию Европейской комиссии по правам человека принимать петиции, направляемые любым лицом, в соответствии со статьей 25 Европейской конвенции о правах человека.

18. Еще до ратификации Конвенции против пыток пытки в их других проявлениях, таких, как нападения с нанесением тяжких телесных повреждений и ранений, квалифицировались как преступления в уголовном кодексе; кроме того, если эта практика использовалась для получения признаний, то такие признания лишались юридической силы на том основании, что они были недобровольными. Если

признание было получено под принуждением, такое признание не признавалось судом (см. пункт 103 ниже).

D. Компетентные органы

19. Органами, занимающимися осуществлением Конвенции и ее положений, являются судебные органы, Генеральная прокуратура, полиция и другие административные департаменты.

20. В соответствии с положениями Закона 1991 года о комиссарах по административным вопросам (Закон № 3 от 1991 года) в 1991 году был назначен комиссар по административным вопросам (омбудсмен). В соответствии с положениями раздела 5 этого Закона комиссар может расследовать дела по жалобам, связанным с утверждениями о нарушениях закона, прав человека и принципов правильного управления, включая нарушения естественной справедливости и неправильное осуществление дискреционных полномочий.

E. Суды и наказания

21. В соответствии с Законом 1960 года о судах (Закон № 14 от 1960 года с поправками) уголовное правосудие отправляется судами, создаваемыми в соответствии с указанным Законом. Дела о преступлениях рассматриваются одним судьей, без присяжных, если максимальная мера наказания, предусмотренная законом за совершенное преступление, не превышает трех лет лишения свободы, или судом присяжных в составе трех судей, если за совершенное преступление предусмотрено наказание сроком свыше трех лет лишения свободы.

22. В соответствии со статьей 12 Конституции в отношении каждого человека, обвиняемого в совершении преступления, действует презумпция невиновности до тех пор, пока его вина не доказана.

23. Суды уголовной юрисдикции могут налагать наказания в виде:

- i) смертной казни;
- ii) тюремного заключения;
- iii) штрафа;
- iv) компенсации;
- v) внесения залога ради общественного спокойствия и обеспечения добропорядочного поведения или в качестве обязательства явиться в суд;
- vi) назначения испытательного срока;
- vii) нахождения под надзором.

24. Смертная казнь за умышленное убийство была отменена и заменена пожизненным заключением (Закон № 86 от 1983 года).

Г. Генеральный прокурор

25. Генеральный прокурор наряду с Генеральным аудитором и Управляющим банка-эмитента Республики является независимым должностным лицом Республики. Все следственные дела подконтрольны Генеральному прокурору, который наделен рядом преимущественных полномочий, в том числе при отказе истца от дальнейшей защиты исковых требований.

26. В этой связи уместно процитировать следующую статью Конституции:

"Статья 113.2. Генеральный прокурор Республики имеет полномочия, осуществляемые по его усмотрению в интересах общества, по возбуждению, проведению, принятию на себя ведения и продолжению или закрытию любых дел о правонарушениях против любого лица в Республике. Эти полномочия могут осуществляться им лично или подчиненными ему должностными лицами, действующими в соответствии с его распоряжениями".

27. Полиция является органом, ответственным за расследования правонарушений, включая арест и задержание подозреваемых.

28. В исключительных случаях Совет министров может назначать специального следователя в личном качестве или по должности для расследования совершенного правонарушения. Такой следователь делает ту же работу, что и полицейский следователь, и к данному положению закона прибегают в том случае, если беспристрастность полиции поставлена под сомнение (см. пункты 93-94 ниже).

29. Если на сотрудника полиции поступает жалоба о плохом обращении, то в соответствии с решением министерства юстиции и общественного порядка создаются специальные комитеты по жалобам (см. пункты 90-92 ниже).

30. Порядок ареста и задержания регулируется законом и ограничен конституционными рамками.

31. В соответствии с положениями Конституции и Уголовно-процессуального кодекса (статья 155) арест производится по постановлению суда, если совершенное преступление не является тяжким. В соответствии с ордером на арест подозреваемый может содержаться под стражей только 24 часа, а если необходимо его дополнительное содержание под стражей, то этот вопрос выносится на рассмотрение суда, чтобы тот принял распоряжение о возвращении под стражу на срок не более 8 дней. Распоряжение о возвращении под стражу может возобновляться на дополнительные периоды продолжительностью 8 дней каждый, однако общий срок ни в коем случае не должен превышать трех месяцев (см. пункты 9 и 66-67).

Г. Средства правовой защиты

32. Жертва предполагаемых пыток имеет следующие средства правовой защиты: она может возбудить иск о присуждении с ответчика убытков, включая штрафные убытки, или уголовное дело против того, кто якобы совершал пытки. Эти процедуры могут быть задействованы только Генеральным прокурором или по его постановлению или самой жертвой.

33. Жертва пыток имеет право на помощь государства, оказываемую в рамках системы социального обеспечения и медицинского обслуживания.

34. В надлежащем случае жертва пыток может сослаться на статью 22 Конвенции, с тем чтобы ее жалоба была рассмотрена Комитетом, который был создан в соответствии с её статьей 17 и компетенцию которого Республика Кипр признала в декабре 1992 года (см. пункт 3).

35. Положения о запрещении пыток также содержатся в Международном пакте о гражданских и политических правах. В соответствии с Факультативным протоколом к нему жертва пыток может подать в Комитет жалобу (см. пункт 16 выше). (См., однако, пункты 52 и 65 ниже).

36. Республика Кипр также ратифицировала Европейскую конвенцию о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, приняв Закон № 24 от 1989 года, в силу которого Европейский комитет по предупреждению пыток может инспектировать любое место содержания под стражей лиц, лишенных свободы органом государственной власти, и проверить обращение с ними.

37. Поскольку примерно 37% территории Республики Кипр оккупировано вооруженными силами Турции, правительство Республики не может осуществлять свои властные полномочия и обеспечивать соблюдение прав человека в оккупированном районе. Поэтому приведенная в этом докладе информация касается только лиц, находящихся под эффективной властью Республики Кипр (см. Базовый документ, пункт 24).

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-16 КОНВЕНЦИИ

Статья 2. Запрещение пыток

38. Пытки и жестокое или унижающее достоинство обращение и наказание в любой форме – отвратительные явления, которые всегда так или иначе квалифицировались законами Кипра как преступление. Пытки запрещены в соответствии со статьей 8 Конституции, предусматривающей, что "никто не должен подвергаться пыткам или бесчеловечным или унижающим его достоинство наказанию или обращению". Эта статья Конституции Кипра дословно повторяет статью 3 Европейской конвенции о защите прав человека, которую Кипр ратифицировал путем введения в силу Закона № 39 от 1962 года (см. пункт 16 выше).

39. В соответствии с Уголовным кодексом Кипра (статья 154 с поправками) преступлениями являются следующие деяния, которые могут квалифицироваться как пытки:

Раздел 228. Действия, направленные на нанесение тяжких повреждений или предотвращение ареста:

"Всякий, кто с намерением нанести увечье, обезобразить или лишить трудоспособности любого человека или нанести тяжкие повреждения любому человеку, или оказать сопротивление при производимом на законном основании аресте или задержании любого человека или предотвратить этот арест или задержание:

- а) противозаконно наносит раны или тяжкие повреждения любому человеку какими бы то ни было орудиями или способами; или
- б) противозаконно пытается каким-либо образом нанести любому человеку огнестрельное ранение или нападает с ножом или другим опасным или наступательным оружием; или

- c) противозаконно взрывает взрывчатое вещество; или
- d) посылает или доставляет любое взрывчатое вещество или другой опасный или ядовитый предмет любому человеку; или
- e) побуждает, чтобы такое вещество или предмет было взято или получено любым человеком; или
- f) помещает какую-либо коррозионную жидкость или любое вещество поражающего действия или взрывчатое вещество в какое бы то ни было место; или
- g) противозаконно разбрызгивает или бросает любую подобную жидкость или вещество на любого человека либо иным образом применяет такую жидкость или вещество по отношению к другому человеку,

виновен в фелонии и наказывается пожизненным заключением".

Раздел 231. Тяжкие повреждения:

"Всякий, кто противозаконно наносит тяжкие повреждения другому человеку, виновен в фелонии и наказывается лишением свободы на срок семь лет или штрафом, либо тем и другим".

Раздел 233. Умышленное применение яда с намерением причинить ущерб:

"Всякий, кто противозаконно и с намерением нанести повреждения или вред другому человеку, совершает действия, в результате которых какой-либо яд или ядовитый предмет принимается или берется любым человеком и тем самым его жизнь подвергается опасности, либо ему наносятся тяжкие повреждения, виновен в фелонии и наказывается лишением свободы на срок четырнадцать лет".

Раздел 234. Нанесение ран и аналогичные действия:

"Всякий, кто:

- a) противозаконно наносит раны другому человеку; или
- b) противозаконно и с намерением нанести повреждения или вред другому лицу совершает действия, в результате которых яд или другой ядовитый предмет принимается или берется другим человеком,

виновен в фелонии и наказывается лишением свободы на срок три года".

Раздел 243. Нанесение телесных повреждений:

"Всякий, кто совершает нападение, в результате которого наносятся телесные повреждения, виновен в мисдиминоре и наказывается лишением свободы на срок три года".

40. Республика Кипр ратифицировала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания путем принятия Закона № 235 от 1990 года, в результате чего положения Конвенции стали частью ее муниципального законодательства. В указанном Законе пытка, как она определена в статье 1 Конвенции, квалифицируется как преступление,

влекущее за собой конкретное наказание различной степени суровости в зависимости от тяжести преступления и обстоятельств его совершения.

41. В частности, раздел 3 Закона № 235 от 1990 года предусматривает:

"1) Всякий, кто подвергает другого человека пыткам, виновен в совершении преступления и наказывается:

a) лишением свободы на срок три года;

b) лишением свободы на срок десять лет, если он наносит тяжкие телесные повреждения человеку, подвергшемуся пыткам, или использует средства или методы систематического истязания;

2) Если человек, подвергающий другого человека пыткам, является должностным лицом или лицом, выступающим в официальном качестве, то он наказывается:

a) лишением свободы на срок пять лет;

b) лишением свободы на срок четырнадцать лет при наличии отягчающих обстоятельств, перечисленных в пункте b) подраздела 1).

3) Если вследствие пыток человек, который стал жертвой пыток, погибает, то человек, подвергший его пыткам, наказывается пожизненным заключением.

4) Для целей настоящего раздела определение "пытка" дается в значении, аналогичном термину статьи 1 Конвенции".

42. В 1969 году Республика Кипр ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах путем принятия Закона № 14 от 1969 года, вследствие чего Пакт стал частью муниципального законодательства Кипра, имеющего преимущественную силу по сравнению с местными законодательными актами (статья 169 (3) Конституции). Статья 7 Пакта также запрещает пытки.

43. Республика также ратифицировала Европейскую конвенцию о предупреждении пыток и бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания (см. пункт 36 выше).

44. Лица, осужденные на лишение свободы, и другие лица, временно лишенные свободы, в ожидании суда содержатся под стражей в тюрьмах, порядок в которых регулируется четкими правилами и распоряжениями.

45. Правила внутреннего распорядка тюрем (Общие правила) от 1981 года запрещают такие дисциплинарные меры по отношению к заключенным, как телесные наказания или помещение заключенного в темную камеру, а также любые жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды наказания (Правило 88).

46. В соответствии с этими же Правилами был создан Совет по пенитенциарным учреждениям, который полномочен, среди прочего, заслушивать любую жалобу заключенного и вести по ней расследование, проверять состояние тюремных помещений и справляться об условиях труда заключенных.

47. В соответствии с правилом 80 тех же Правил изоляция заключенного допускается при условии, что, если такая изоляция может неблагоприятно сказаться на заключенном, этот заключенный может быть изолирован только при наличии справки врача о том, что заключенный может переносить такой режим.

48. Следует отметить, что Закон о пенитенциарных учреждениях и Правила внутреннего распорядка тюрем в настоящее время активно пересматриваются в целях их усовершенствования и приведения в соответствие с законодательством других европейских стран.

Главная задача нового закона и правил состоит в совершенствовании существующей системы. В них, в частности, предполагается запретить следующие положения:

- а) заключенные могут присутствовать на бракосочетаниях, похоронах и других семейных событиях либо под присмотром охранника, либо при наличии специального распоряжения на временное отсутствие в тюрьме (более либеральное положение в сравнении с ныне действующим);
- б) предусмотрены положения, которые позволяют заключенным устанавливать контакты для поиска работы после освобождения;
- с) предусмотрено положение об организации частных встреч заключенных с их супругами (новое положение).

49. Помимо заключенных, задержанных в ожидании суда, и лиц, по делу которых вынесен обвинительный приговор и которые осуждены на лишение свободы, есть еще одна категория лиц, которые могут содержаться под стражей по постановлению суда. Это лица, страдающие психическими расстройствами.

50. В соответствии с Законом о душевнобольных (глава 252) лица могут содержаться в психиатрических лечебницах только в том случае, если суд в ходе рассмотрения дела признает, что они могут быть помещены в подобное учреждение. В соответствии с разделом 30 плохое обращение или исполнение обязанностей по отношению к душевнобольным со стороны надзирателя должностного лица, медсестры, санитаря, служащего или другого лица, работающего по найму в любой психиатрической лечебнице, является преступлением. Раздел 33 квалифицирует как преступление неисполнение должностным лицом своих обязанностей по отношению к душевнобольному, за которого оно несет ответственность. Ниже приводятся положения соответствующих разделов:

"Раздел 30. Любой надзиратель, должностное лицо, медсестра, санитар, служащий или другое лицо, работающее по найму в любой психиатрической лечебнице, медицинском учреждении для душевнобольных, совершивших уголовное преступление, либо владелец или другое лицо, работающее по найму в любом месте, куда помещен душевнобольной на основании постановления, принятого в соответствии с разделом 21 настоящего Закона, которые наносят побои, плохо обращаются или умышленно не исполняют обязанности в отношении любого душевнобольного или душевнобольного, совершившего уголовное преступление, который помещен в такую психиатрическую лечебницу, учреждение для душевнобольных, совершивших уголовные преступления, или место содержания под стражей, виновен в совершении преступления и в суммарном порядке осуждается к лишению свободы на срок, не превышающий шести месяцев, или к уплате штрафа, не превышающего 125 фунтов, либо к лишению свободы и штрафу одновременно".

"Раздел 33. Всякий, кто берет ответственность за душевнобольного или душевнобольного, совершившего уголовное преступление, которого взяли на поруки, и кто

- а) умышленно не предоставляет такому больному подходящее жилье, одежду, питание, медицинскую помощь, если таковая требуется, и другие необходимые услуги либо должным образом не ухаживает за таким пациентом; или
- б) не разрешает, чтобы такого больного навещал врач психиатрического учреждения или медицинского учреждения для душевнобольных, совершивших уголовное преступление, откуда был освобожден такой больной вследствие взятия его на поруки или по предписанию окружного врача,

виновен в совершении преступления и в суммарном порядке осуждается к лишению свободы на срок, не превышающий шести месяцев, или к штрафу, не превышающему 125 фунтов, или к лишению свободы и штрафу одновременно".

В настоящее время этот закон кардинальным образом пересматривается, и обязательное заключение будет ограничено определенными случаями, когда пациент может представлять опасность для себя самого или для других, причем срок такого заключения должен быть ограниченным, а не неопределенным и может продлеваться, если состояние здоровья пациента не изменилось, что могло бы оправдать его освобождение.

51. Положения пунктов 2 и 3 Конвенции имеют прямое действие, и для их соблюдения и осуществления не требуется принятия местных законов (см. пункт 13 выше).

52. Следует отметить, что после провозглашения независимости на Кипре ни разу не вводилось чрезвычайное положение, даже тогда после вторжения на его территорию Турции в 1974 году, в результате чего часть Кипра по-прежнему находится под оккупацией. Несмотря на разрушительные последствия, которые это вторжение имело для повседневной жизни в целом (тысячи людей погибли и 40% киприотов-греков оказались перемещенными лицами), и проблемы, которые оно породило для управления страной в частности, положения статьи 183 Конституции не применялись (см. Базовый документ, пункт 24 и слл).

53. Согласно действующему закону приказ вышестоящего должностного лица не является оправданием при защите обвиняемого, если оно приказывает подчиненному совершить преступление. В соответствии с Уголовным кодексом (статья 154) понятие принуждения толкуется весьма ограничительно. Раздел 16 гласит:

"Исключая умышленное убийство и государственные преступления, наказываемые смертной казнью, никакое действие не является преступлением, если оно совершено лицом, которое вынуждено сделать это под угрозой, которая в момент совершения преступления является веским основанием для осознания того, что в ином случае оно будет сразу же убито, при условии, что совершающее это действие лицо по своей воле или при разумном осознании того, что в ином случае ему будет причинен вред, по своим последствиям не приводящий к мгновенной смерти, не поставило себя в условия, когда оно стало объектом такого принуждения".

Кроме того, в соответствии с Законом 1990 года о государственной службе (Закон № 1 от 1990 года) гражданский служащий обязан подчиняться приказам вышестоящих должностных лиц, исключая случаи, когда конкретный приказ является явно противозаконным; в этом случае гражданский служащий обязан не подчиниться такому приказу. Он должен подчиниться только в том случае, если вышестоящее должностное лицо настаивает на исполнении этого приказа на основании мнения Генерального прокурора.

Статья 3. Невыдача человека государству, в котором он может быть подвергнут пыткам

54. В 1970 году Республика Кипр ратифицировала Европейскую конвенцию о выдаче (Закон № 95 от 1970 года). В соответствии с указанной Конвенцией правонарушения, влекущими выдачу преступников, являются все правонарушения, за которые предусмотрено наказание в виде лишения свободы сроком 12 или более месяцев в государстве, требующем выдачи преступника, и в государстве, к которому обращено такое требование. Вместе с тем если государство - участник Конвенции не обращается с требованием о выдаче преступника, то применяются положения Закона 1970 года о выдаче лиц, скрывающихся от правосудия (Закон № 97 от 1970 года). В соответствии с этим Законом выдача осуществляется в отношениях между:

a) четко определенными странами Содружества, если речь идет о преступлениях, перечисленных в приложении к этому Закону;

b) странами, с которыми Республика подписала двусторонние договоры, если речь идет о преступлениях, указанных в договоре.

В приложении к Закону, где перечислены преступления, влекущие за собой выдачу преступника в страны Содружества, пытки конкретно не указываются, однако перечислены следующие правонарушения:

a) злостное или умышленное нанесение ран или причинение тяжких телесных повреждений;

b) противозаконное нападение, повлекшее нанесение телесных повреждений;

c) изнасилование.

55. Статья 3 Конвенции против пыток должна рассматриваться как часть муниципального законодательства и должна иметь преимущественную силу по сравнению с любым другим законодательным положением. Поэтому положения данной статьи должны соблюдаться и осуществляться непосредственно, без необходимости принятия национальных законов.

56. Кипр пока еще не столкнулся с проблемой беженцев из других стран, а случаи депортации нежелательных иммигрантов рассматриваются на индивидуальной основе. Поскольку Конвенция стала частью внутреннего законодательства при рассмотрении случаев высылки или возвращения, власти должны учитывать и соблюдать положения статьи 3 Конвенции, имеющие прямое действие.

57. Следует отметить, что Кипр ратифицировал четвертый Протокол к Конвенции о защите прав человека (путем принятия Закона № 52 от 1989 года). Статья 3 Протокола гласит:

- i) никто не может быть выслан индивидуально или сообща с другими с территории государства, гражданином которого этот человек является;
- ii) никто не может быть лишен права въезда на территорию государства, гражданином которого этот человек является.

В соответствии со статьей 4 Конституции Кипра ни один гражданин не может быть изгнан или выслан с территории Республики ни при каких обстоятельствах.

58. И наконец, можно добавить, что в соответствии со статьей 32 Конституции Республика не может быть лишена на основании положений, относящихся к основным правам и свободам, прерогативы регулирования любых вопросов, относящихся к иностранцам, в соответствии с международным правом. Депортация иностранцев допустима только в соответствии с разделом 14 Закона об иностранцах и иммиграции (глава 105), в силу которого начальник иммиграционной службы может издать приказ о депортации после проведения надлежащего расследования по делу. Основанием для издания приказов о депортации в основном является защита государственных интересов, т.е. защита мира, правопорядка, правильного управления, общественной нравственности и государственной безопасности. Приказ о депортации может быть обжалован в Верховном суде в соответствии со статьей 146 Конституции.

Статья 4. Рассмотрение акта пыток в качестве преступления

59. Путем принятия Закона № 235 от 1990 года акты пыток стали квалифицироваться в Республике Кипр как преступления, что позволило ей ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. За пытки предусматриваются наказания в виде лишения свободы на срок от трех лет до пожизненного заключения (см. пункт 40 выше).

60. В соответствии с положениями Уголовного кодекса (глава 154) покушение на совершение преступления и заговор с целью совершения преступления сами по себе являются правонарушениями. В разделе 366 главы 154 дается определение покушения. Раздел 367 квалифицирует покушение как преступление. В разделе 368 устанавливается наказание за покушение. В разделе 370 предусмотрено, что лицо, которое подстрекает или делает попытку побудить другое лицо совершить преступление, виновно в совершении преступления. Разделы 371 и 372 касаются заговоров с целью совершения преступления.

Статья 5. Расширение юрисдикции

61. В соответствии с Уголовным кодексом (глава 154, раздел 5) суды Республики Кипр, осуществляющие уголовную юрисдикцию, полномочны рассматривать дело о любом уголовном преступлении, включая пытки, когда такое преступление совершается на территории Республики, или на борту кипрского судна, или на борту самолета, зарегистрированного на Кипре.

62. Более того, суды Республики Кипр обладают юрисдикцией рассматривать дела о любом правонарушении, совершенном в иностранном государстве, если правонарушитель является гражданином Республики, если это правонарушение наказуемо в Республике смертной казнью или тюремным заключением сроком свыше двух лет и если действие или упущение является правонарушением, за которое также установлено наказание в законах страны, где оно имело место.

63. Если жертва является гражданином Республики Кипр и подвергалась пыткам в государстве, на которое не распространяется юрисдикция Республики, и если правонарушитель не является гражданином Республики, то при таких обстоятельствах может быть сочтено нецелесообразным осуществлять такую юрисдикцию даже в том случае, если правонарушитель находится на Кипре.

64. В Республике рассматривается вопрос о принятии необходимых мер для расширения юрисдикции на правонарушения, совершенные за границей, если правонарушитель находится на Кипре и не может быть выдан в соответствии со статьей 8 Конвенции.

65. Как отмечалось в пункте 37 настоящего доклада (см. также базовый документ, пункт 24), в результате оккупации примерно 37% территории Республики Кипр вооруженными силами Турции правительство Республики лишено возможности осуществлять свои властные полномочия и обеспечивать уважение прав человека, включая положения настоящей Конвенции, на оккупированной территории. Самим фактом оккупации правительство Республики также лишено возможности осуществлять свои властные полномочия в отношении лиц, скрывающихся от правосудия, или осужденных лиц, которые находят убежище на территории, оккупируемой вооруженными силами Турции.

Статья 6. Арест

66. Положения статьи 6 имеют прямое действие, и власти обязаны выполнять их. Лицо, не являющееся гражданином Кипра и находящееся на Кипре, подлежит аресту, если оно совершает пытки или любое другое преступление, которое подсудно судам Кипра или по которому суд может принять решение о выдаче этого лица при соблюдении процедуры, предусмотренной соответствующим законом (Закон 1970 года о ратификации Европейской конвенции о выдаче преступников (Закон № 95 от 1970 года) и Закон 1970 года о выдаче лиц, скрывающихся от правосудия (Закон № 97 от 1970 года)).

67. С учетом характера положений статьи 6 Конвенции, особенно пунктов 3 и 4, нет необходимости в принятии специальных мер для их осуществления.

Статья 7. Обязанность выдавать или преследовать в судебном порядке лиц, совершивших преступление, и обеспечивать справедливое разбирательство их дел

68. На Кипре все преследования в судебном порядке находятся в компетенции и под контролем Генерального прокурора. О преступлениях в обязательном порядке сообщается полиции, и по окончании следствия принимается решение о возбуждении или невозбуждении дела. Предусмотренное законом наказание, как правило, зависит от тяжести преступления, и процедура рассмотрения дела одинакова для всех уголовных дел.

69. Право на справедливое судебное разбирательство гарантируется положениями Конституции, различными международными и европейскими конвенциями, ратифицированными Кипром, и внутренним законодательством.

70. Этот вопрос регулируется следующими статьями Конституции:

а) Статья 28.1 предусматривает, что "все лица равны перед законом и правосудием и имеют право на одинаковую защиту и обращение".

b) Статья 12 гласит:

"1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое не квалифицировалось в качестве преступления в действовавшем в момент его совершения законодательстве; и никому не может быть назначено более суровое наказание за совершенное преступление, чем то, которое было четко закреплено в законе, действовавшем в момент его совершения.

2. Лицо, которое было признано невиновным или осуждено за совершение преступления, не может быть повторно предано суду за то же преступление. Никто не может наказываться дважды за одно и то же действие или упущение, исключая случаи, когда такое действие или упущение привело к смерти.

3. Никакой закон не может предусматривать наказания, несоразмерного тяжести преступления.

4. Каждый обвиняемый в уголовном преступлении считается невиновным, пока виновность его не доказана по закону.

5. Каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет, как минимум, следующие права:

a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основаниях предъявляемого ему обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;

c) защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника или, если у него нет достаточно средств для оплаты правовой помощи, пользоваться правовой помощью безвозмездно, когда интересы правосудия того требуют;

d) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;

e) Пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке.

6. Запрещена такая мера наказания, как полная конфискация имущества".

c) Статья 30.2 предусматривает:

"Каждый человек имеет право при определении его гражданских прав и обязанностей или при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, на справедливое и публичное разбирательство дела в течение разумного срока независимым, беспристрастным и компетентным судом, созданным на основании закона. Приговор должен

быть обоснован и выноситься публично, однако печать и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его, если судом принимается такое решение в интересах безопасности Республики, конституционного и общественного порядка, государственной безопасности или общественной морали, когда того требуют интересы подростков или защита частной жизни сторон, или при особых обстоятельствах, когда, по мнению суда, публичность нарушала бы интересы правосудия".

d) Статья 30.3 гласит:

"Каждый человек имеет право:

- a) быть уведомленным об основаниях, по которым он должен предстать перед судом;
- b) представлять свое дело суду и иметь достаточное время, необходимое для его подготовки;
- c) давать показания лично или иметь право на то, чтобы эти показания давались от его имени, и допрашивать свидетелей в соответствии с законом;
- d) иметь выбранного им самим защитника и безвозмездную правовую помощь, когда того требуют интересы правосудия, в установленном законом порядке;
- e) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке".

71. Статья 14 Международной конвенции о гражданских и политических правах, которую Кипр ратифицировал путем принятия Закона № 14 от 1969 года, содержит положения, аналогичные упомянутым выше статьям Конституции Кипра.

72. Гарантии справедливого разбирательства обеспечиваются следующими внутренними нормами:

- a) Уголовно-процессуальным кодексом (глава 155);
- b) Законом 1960 года о судах (Закон № 14 от 1960 года);
- c) Законом о доказательствах (глава 9) (содержащим местные положения и подтверждающим применимость общего права);
- d) Законом о несовершеннолетних правонарушителях (глава 157).

73. Следует отметить, что право на справедливое судебное разбирательство подтверждается в постановлениях Верховного суда, которыми должны руководствоваться все суды.

Статья 8. Меры, направленные на придание актам пыток статуса преступлений, влекущих выдачу

74. В Законе 1970 года о выдаче лиц, скрывающихся от правосудия (Закон № 97 от 1970 года), конкретно не оговаривается, что преступление пыток влечет выдачу преступника. Однако с учетом того факта, что пытки одновременно могут квалифицироваться как преступления, перечисленные в числе преступлений, влекущих выдачу преступника, принятие какой-либо поправки к этому закону в том смысле, чтобы конкретно указать, что преступление пыток влечет за собой выдачу преступника, не считается необходимым (см. пункт 54 выше).

75. О проблемах, сопряженных с выдачей лиц, ищущих убежище на той части территории Кипра, которая оккупируется Турцией, см. пункт 65 выше.

Статья 9. Взаимопомощь

76. Республика Кипр в целом сотрудничает с другими странами в вопросах установления фактов преступлений или в проведении уголовных расследований, и принятие каких-либо специальных мер применительно к актам пыток, которые рассматриваются как серьезные преступления, не считается необходимым. Кипр подписал ряд двусторонних договоров о судопроизводстве и оказании юридической помощи в гражданских и уголовных делах. С Грецией он подписал договор о правовом сотрудничестве в вопросах гражданского, семейного, торгового и уголовного права.

Статья 10. Образование и информация

77. Нет необходимости говорить о том, что власти и народ Кипра весьма чутко и с пониманием относятся к вопросам уважения прав человека, так как они сами столкнулись с фактами вопиющего нарушения этих прав вследствие вторжения Турции в 1974 году. На уроках, посвященных гражданским делам, в средних школах часто ссылаются и дословно цитируют положения Всеобщей декларации прав человека, а также соответствующих статей Конституции.

78. В учебной программе полицейской академии предусмотрен специальный предмет, посвященный теме плохого обращения с подозреваемыми и их допроса. В учебную программу также включены следующие предметы, которые свидетельствуют о всеобъемлющем характере образования и подготовки сотрудников полиции:

- a) роль сотрудника полиции в поощрении и защите прав человека;
- b) история эволюции прав человека;
- c) Конституция Кипра и права человека;
- d) Кодекс поведения сотрудника полиции в отношениях с населением (общий аспект);
- e) рабство и рабы;
- f) пытки (общий аспект);
- g) обыск, арест и задержание людей;
- h) гражданство;

- i) право на вступление в брак;
- j) допрос подозреваемых;
- k) обыск помещений и конфискация предметов;
- l) взятие анализов;
- m) свобода слова;
- n) применение силы.

79. Программы образования и подготовки сотрудников полиции дополняются лекциями, которые периодически читают судьи и представители Генерального прокурора.

80. Персонал пенитенциарных и лечебных учреждений также предупреждается о недопустимости плохого обращения с заключенными или пациентами в какой бы то ни было форме.

Статья 11. Правила допроса

81. Допрос подозреваемых или свидетелей должен осуществляться самым тщательным образом и в соответствии с правилами, поскольку любое свидетельство, полученное каким бы то ни было образом при помощи применения силы или оказания давления в любой форме, не признается судами, если оно представляется в качестве доказательства. Любой следователь на Кипре должен руководствоваться определенными правилами, которые в английском праве называются правилами судей и устанавливают весьма высокие стандарты процедуры допроса. Эти правила являются частью законодательства Кипра (Уголовно-процессуальный кодекс, глава 155, раздел 8). Порядок допроса является одним из предметов, включенных в программу полицейской академии (см. предыдущие пункты).

Статьи 12 и 13. Рассмотрение жалоб

82. Вопрос о рассмотрении жалоб и вопрос о подаче жалоб тесно взаимосвязаны и будут рассматриваться совместно ниже.

83. Как правило, жалоба от лица, утверждающего, что его пытало государственное должностное лицо или лицо, выступающее в официальном качестве, подается в полицию. В этом случае если это должностное лицо не является сотрудником полиции, то полиция рассматривается как беспристрастный следственный орган, обладающий надлежащими полномочиями для рассмотрения сообщений и расследования уголовных преступлений.

84. Порядок представления сообщений о случаях пыток, которые, по утверждениям, совершали сотрудники полиции, и их расследования регулируется Дисциплинарными положениями о полиции от 1989 года, предусматривающими создание комитетов по жалобам. Такие комитеты создаются в соответствии с распоряжением соответствующего министра (министра, которому подчинена полиция).

85. В состав комитетов по жалобам входят:

- a) один сотрудник правоохранительных органов, назначаемый Генеральным прокурором;
- b) два сотрудника, находящиеся на государственной службе;
- c) один старший сотрудник полиции, который не является сотрудником того же подразделения, департамента или отделения, что и сотрудник, на которого подана жалоба.

Сотрудники, упомянутые в подпунктах b) и c) выше, назначаются соответствующим министром, который также назначает председателя комитета.

86. Комитет проводит расследование по жалобе и представляет свой доклад соответствующему министру. При проведении расследования по жалобе комитет имеет те же полномочия, что и следственная комиссия, действующая на основании Закона о следственных комиссиях (глава 44). Эти полномочия включают:

- i) принятие под присягой всех свидетельств, письменных или устных, которые комитет считает желательными;
- ii) вызов любого человека на заседание комитета для дачи показаний или представления любых документов;
- iii) предъявление повестки о явке любого свидетеля;
- iv) определение юридических последствий для любого лица, отказывающегося давать показания или представить документ;
- v) принятие решения о возможности или невозможности присутствия публики или представителей печати.

87. Получив доклад комитета, министр может передать дело Генеральному прокурору, если есть основание судить, что было совершено уголовное преступление, или передать его для принятия дисциплинарных мер, если есть основания судить о правонарушении, влекущем дисциплинарное наказание. Если нет оснований судить о наличии уголовного преступления или дисциплинарного проступка, то через начальника полиции доклад возвращается комитету по жалобам, о чем в соответствующем порядке доводится до сведения подателя жалобы.

88. В соответствии с вышеназванными правилами жалоба подается на имя начальника полиции.

89. В 1990-1991 годах такими комитетами было рассмотрено 16 жалоб. По восьми делам не было установлено факта совершения уголовного преступления или дисциплинарного проступка. По трем делам возникли сомнения о наличии события преступления. По двум делам было установлено, что соответствующие сотрудники полиции злоупотребили своим правом на применение силы только в случае крайней необходимости. В одном случае была сделана рекомендация о принятии дисциплинарных мер в отношении соответствующих сотрудников, а в другом против сотрудников полиции было возбуждено уголовное дело. По этому делу еще не вынесен приговор. В еще одном деле, видимо, имелось событие уголовного преступления, однако рассмотрение этого дела было прекращено. В одном из случаев, когда, видимо, вообще не было никакого события преступления, податель

жалобы ходатайствовал о возбуждении уголовного дела против соответствующих сотрудников полиции.

90. В одном из рассматривавшихся недавно дел (лето 1992 года) беспристрастность комитета по жалобам была поставлена под сомнение на том основании, что все члены комитета, исключая члена, назначаемого Генеральным прокурором, назначаются министром, которому подчиняется полиция. Учтя это обстоятельство, Совет министров сослался на положения Уголовно-процессуального кодекса (глава 155, раздел 4 (2)) и назначил внесудебного исполнителя в качестве независимого следователя для разбирательства поданной жалобы.

91. Раздел 4 Уголовно-процессуального кодекса, в соответствии с которым был назначен специальный следователь, гласит:

"4.(1). Любой сотрудник полиции может проводить следствие по любому совершенному преступлению.

(2). Для производства следствия по любому совершенному преступлению Совет министров может уполномочить любое лицо в личном качестве или по должности, которое, по его мнению, компетентно заниматься этим".

92. Следователь, назначаемый Советом министров в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом, осуществляет функции полицейского следователя и в конце расследования представляет Генеральному прокурору собранные доказательства для принятия последующих мер. Следователь, назначенный по этому конкретному делу, представил свой доклад и доказательства Генеральному прокурору, на основании которых двум старшим сотрудникам полиции в соответствии с Законом 1990 года о ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных видов или унижающих достоинство обращения и наказания (Закон № 235 от 1990 года) было предъявлено обвинение в совершении пыток. Суд по этому делу еще не закончен.

93. После 1991 года любой человек, жалующийся на нарушение его прав, в том числе плохое обращение со стороны сотрудника полиции или другого должностного лица, состоящего на государственной службе, может подать жалобу комиссару по административным вопросам (омбудсмену). Соответствующий закон (Закон № 3 от 1991 года) был принят в 1991 году.

94. Согласно разделу 5 (1) а) этого закона Комиссар по административным вопросам полномочен проводить следствие по любой жалобе, поданной на любого государственного служащего (включая сотрудника полиции), где утверждается, что какое-то действие такого сотрудника нарушает, в частности, его личные права. Если в ходе следствия по этой жалобе у Комиссара складывается впечатление, что было совершено уголовное преступление, он передает дело Генеральному прокурору для принятия необходимых мер.

95. Любой гражданин имеет право сам возбудить уголовное дело против лица, который, по его утверждению, пытал его, если против этого лица по какой-либо причине не возбуждается уголовное дело.

96. Жалоба на пытки или плохое обращение может также подаваться в суд, когда подозреваемый вызывается в суд для предъявления ему ордера на арест. Каждый арестованный за любое преступление должен предстать перед судом в течение 24 часов с момента его ареста для предъявления ему ордера на содержание под стражей. Затем подозреваемый имеет возможность, если во время его задержания

с ним плохо обращались, поставить об этом в известность суд (см. пункт 9 выше). Суд может распорядиться о проведении следствия по этой поданной жалобе, а затем принять решение о необходимости освидетельствования подателя жалобы врачом.

97. Следствие по жалобе на плохое обращение может быть также проведено судом во время судебного разбирательства по делу любого человека, обвиняемого в совершении уголовного преступления, если этот человек отказывается от своих прежних показаний на том основании, что они были получены под пыткой, в результате плохого обращения или под давлением.

98. Несмотря на действующие механизмы подачи жалоб и проведения следствия по ним беспристрастным следователем, процедура, предусмотренная разделом 4 (2) Уголовно-процессуального кодекса (глава 155), может в ближайшем будущем быть пересмотрена, с тем чтобы сделать ее более гибкой альтернативой другим механизмам.

Статья 14. Средства защиты жертв

99. Жертва не только имеет право возбуждать уголовное дело против того, кто ее пытал, но также возбудить иск о возмещении убытков. В делах о компенсации суд подразделяет убытки на убытки общего и специального характера. Специальные убытки - это заранее оцененные убытки, такие, как фактические расходы, тогда как под общими убытками понимаются самые разнообразные убытки, включая боль и страдания, в настоящем и в прошлом, потерю доходов, в настоящем или в будущем, медицинские расходы и другие расходы, необходимые для восстановления трудоспособности. В соответствующем случае суд может распорядиться о возмещении штрафных убытков, и такие убытки могут иметь прямое отношение к жестоким пыткам.

100. В соответствии с Законом о гражданских правонарушениях (глава 148) с внесенными в него недавно Законом № 156 от 1985 года поправками ущерб компенсируется в случае тяжелой утраты (родственника). Такие иски подаются мужем или женой умершего либо родителями, если умершему не исполнилось 18 лет. Размер компенсации является фиксированным. В соответствии с тем же законом компенсация присуждается иждивенцам лица, которое умирает в результате гражданского правонарушения. В вышеуказанных поправках к Закону число лиц, являющихся иждивенцами, было увеличено и в настоящее время иждивенцами считаются муж или жена, родители, дети или потомки, брат или сестра, дяди и тети.

101. В соответствии с Конституцией против государства, как и против любого частного лица, также может возбуждаться иск, и оно несет ответственность за все действия, совершенные государственными служащими при исполнении служебных обязанностей. Не прояснен следующий вопрос: ответственность государства основывается на ответственности хозяина за действия его слуги, так как в этом случае хозяин может не нести ответственности за уголовные преступления своего слуги, если с его стороны не было явного приказа совершить преступление, или же она основывается на принципе прямой ответственности в том смысле, что любое действие гражданского служащего при исполнении его обязанностей считается действием государства? Однако, каков бы ни был ответ на этот вопрос, государство в любом случае предоставляет компенсацию лицам, понесшим убытки вследствие действий государственного служащего, независимо от того, признается или не признается эта ответственность.

102. 9 января 1991 года Республика Кипр подписала Европейскую конвенцию 1983 года о выплате компенсации жертвам преступлений, связанных с насилием, и в настоящее время готовит законопроект о введении в действие положений этой Конвенции. В соответствии с этим законопроектом жертва преступления, связанного с насилием, имеет право на компенсацию из специального фонда, который будет подчинен Директору по вопросам социального страхования. Это сделано в интересах жертв, которые не могут получить компенсацию от правительства или преступника.

Статья 15. Заявления, сделанные под пыткой

103. Заявления, сделанные под пыткой, не признаются судом. Более того, следует особо отметить, что в соответствии с процедурами дачи показаний, действующими на Кипре, судами не признаются признания, основанные на слухах, а когда заявление делается от имени человека, вызванного в суд для дачи показаний, но не им лично, оно также не признается, если даже получено свободно и без применения каких-либо пыток или давления. Следует отметить также, что судья может не принимать к рассмотрению даже показания, признаваемые приемлемыми, если, по его мнению, их негативные стороны перевешивают доказательную силу.

Статья 16. Другие акты унижающего достоинство обращения

104. В настоящее время в Республике рассматривается вопрос о совершенствовании Уголовного кодекса, и в ходе этого процесса будут учитываться положения статьи 16.

105. Наказания, приговоры о которых может выносить суд, устанавливаются четкими правовыми положениями, которые не могут противоречить положениям Конституции. В Уголовном кодексе было закреплено положение о наказании за избиение плетью и палкой. Положения об этих видах наказания противоречили положениям Конституции и были упразднены. Кроме того, Конституция запрещает отбывание уголовного наказания в виде принудительного труда, и наказания в любой форме, связанные с трудовой повинностью, должны устанавливаться с согласия правонарушителя. Даже в приказ суда о назначении преступнику системы "испытания" не могут быть включены условия, связанные с трудовой повинностью, если правонарушитель не согласен с такими условиями.

Заключение

106. Республика Кипр с большим пониманием и чуткостью относится к вопросу уважения прав человека в целом и прилагает постоянные, последовательные и энергичные усилия по осуществлению всех конвенций, гарантирующих защиту таких прав. В этой связи целесообразно упомянуть, что недавно Совет министров возложил на Комиссара по вопросам правосудия обязанность готовить в сотрудничестве с министерством иностранных дел, министерством юстиции и общественного порядка, Генеральным прокурором, Комиссаром по административным вопросам и другими соответствующими министерствами или департаментами доклады, которые периодически представляются комиссиям, создаваемым в соответствии с положениями различных конвенций. Кроме того, Комиссар по вопросам правосудия уполномочен постоянно держать в поле зрения местные законы, с тем чтобы выдвигать предложения об их согласовании с положениями и принципами конвенций.